



Shōsetsu Ryūkyū shobun

[The Ryūkyū Disposition: A Novel]

By Ōshiro Tatsuhiko

Kōdansha (Kōdansha Bunko), 2010. Vol. I: 521 pp. ¥762. ISBN 978-4-06-276769-9. Vol. II: 518 pp. ¥762. ISBN 978-4-06-276770-5.

小説 琉球処分

大城 立裕

講談社 (講談社文庫) / 2010年 / 上: 521ページ / 本体762円 / ISBN 978-4-06-276769-9、下: 518ページ / 本体762円 / ISBN 978-4-06-276770-5

The Ryūkyū Kingdom (present-day Okinawa Prefecture) was a demilitarized country formed in the fifteenth century. At the beginning of the seventeenth century, though, it was conquered by the Shimazu clan, the feudal lords of the Satsuma Domain (present-day Kagoshima Prefecture). That began a period of dual subordination for the Ryūkyū Kingdom: it was ruled by the Shimazu clan while being a vassal to the Ming and Qing courts in China. After the Meiji Restoration in 1868, the international situation in East Asia changed dramatically, and the earlier international order collapsed. First, the Meiji government abolished the Ryūkyū Kingdom, establishing the Ryūkyū Domain in its place, and soon carried out a punitive expedition to Taiwan. Before long, the authorities in Ryūkyū, who had pinned their hopes on escaping Satsuma rule, found themselves facing a harsh reality.

This novel is based on the historical fact of the Japanese annexation of the Ryūkyū Kingdom. Interweaving fact and fiction, it recreates the scene from early modern history known as the “Ryūkyū Disposition.” With an ingenious structure and a powerful literary style, it depicts the pain of the Ryūkyūans as they were tossed about by the power struggle between the great powers.

Superior works of art stand the test of time. This novel is truly that kind of rare masterpiece. Rather than fade over time, it has a power that deepens with age. Many readers, as they read this novel, will be reminded of the current situation in Okinawa, which remains adrift in a stormy international situation, and of the frustration felt by the prefecture’s residents. This work is filled with so many thoughts that the topic of localities is too small to discuss them all.

Through the expressions of people who lived through this actual moment in history, this novel vividly depicts what can never be captured by the concept of “modernity” or the idea of geopolitics: the angry waves of inner turmoil and the sadness that only the local residents can feel. (CK)

Ōshiro Tatsuhiko

Born in Okinawa Prefecture in 1925. After the war, he held various positions, serving in the Government of the Ryūkyū Islands and as director of the Okinawa Prefectural Museum, while continuing to work on his writing. In 1967, with the novella “Kakuteru pāti” [Cocktail Party], he became the first Okinawan writer to receive the Akutagawa Prize. He won the Kawabata Yasunari Prize for Literature in 2015 for *Rēru no mukō* [The Other Side of the Tracks]. He has written many novels, plays, and essays on the history and culture of Okinawa. The 13-volume *Ōshiro Tatsuhiko zenshū* [The Collected Works of Ōshiro Tatsuhiko] was published in 2002.

大城 立裕 (オオシロ タツヒロ)

1925年沖縄県生まれ。戦後、琉球政府に勤務、県立博物館長などを務める一方、創作を続け、1967年「カクテル・パーティー」で沖縄初の芥川賞作家となる。2015年、『レールの向こう』で第41回川端康成文学賞を受賞。沖縄の歴史と文化を主題とした小説や戯曲、エッセイ多数。2002年には『大城立裕全集』全13巻が刊行された。

15世紀に成立した琉球王国は非武装の国であったが、17世紀の初頭、薩摩藩主の島津氏に攻め落とされた。それをきっかけに、琉球は明清の冊封を受けながら、島津の支配を強いられてきた。明治維新の後、東アジアの国際情勢は大きく変わり、それまでの国際秩序が崩壊した。明治政府はまず琉球藩を設置し、やがて台湾征討を断行した。薩摩の支配から逃れることに一縷の望みをかけた琉球の当局者は、やがて厳しい現実と直面することになる。

この小説は、琉球王国の日本併合という史実を踏まえ、虚実を織り交ぜながら、「琉球処分」という近代史の一幕を再現した。大国の勢力争いに翻弄される当事者たちの切なさは巧みな構成力と力強い筆致で描き出されている。

優れた作品は歳月が過ぎてもまったく色あせない。この小説はまさにそのような稀に見る傑作である。それどころか、むしろ時間が経つにつれ、いっそう胸に迫ってくるものがある。この小説を読みながら、おそらく多くの読者は国際情勢の荒波の中で漂流しつづける沖縄の現状を思い出し、住民たちのもどかしさに思いを馳せるであろう。それだけ、この作品には「地方」というテーマでは語りつくせぬ思いが込められている。

「近代」という概念や、地政学の発想ではけっして捉えきれない、怒涛のような内面の経験や、現地住民しか体験できない悲しみが、歴史の現場を生きた人びとの表情を通して鮮やかに描き出されている。(CK)

Also published in: n/a

Publisher:
Kōdansha Ltd.
2-12-21 Otowa, Bunkyo-ku, Tokyo
112-8001

翻訳出版はありません。

翻訳出版に関する連絡先:
株式会社講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21